brennenstuhl®

DE Funktion und Gebrauchsanleitung
EN Function and instructions for use
NL Werking en gebruikshandleiding
SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning
ES Función e instrucciones de uso
HU Működés és használati utasítás
RU Функционирование и руководство по пользованию
TR İşlevler ve kullanım kılavuzu
FI Toiminta- ja käyttöohje
GR Λειτουργία και Οδηγίες Χρήσης
PT Funcionamento e instruções de utilização
EE Talitlus- ja kasutusjuhend
SI Delovanje in navodila za uporabo
LT Veikimas ir naudojimo instrukcija
LV Darbības princips un lietošanas instrukcija

# Primera-Tec Automatic 19.500A

**MB-3070 DE 3676 V2**

## DE Funktion und Gebrauchsanleitung

**Warnhinweise:**
- Nicht hintereinander stecken!
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!
- Nicht abgedeckt betreiben!
- Nur in trockenen Räumen verwenden!
- Platzieren Sie das Produkt stets so, dass die Steckdose leicht zugänglich ist, und Sie den Netzstecker gut erreichen können!
- Beim Berühren von beschädigten, offenen oder unter Spannung stehenden Teilen besteht die Gefahr eines Stromschlags!
- Wegen erhöhter Temperaturbelastung nur im abgewickelten Zustand betreiben!

**Überspannungsschutz:**
Die Überspannungsschutzeinrichtung vermeidet, dass an das Produkt angeschlossene Elektrogeräte durch Spannungspitzen im Netz beschädigt werden. Für eine korrekte Funktion muss das Produkt an einer Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter angeschlossen sein. Bei direktem Blitzeinschlag kann aufgrund der extrem hohen auftretenden Energie ein absolut sicherer Schutz der angeschlossenen Elektrogeräte nicht gewährleistet werden. Höchstmöglichen Überspannungsschutz erhalten Sie mit einem mehrstufigen Überspannungsschutzkonzept bestehend aus Grob-/Mittelschutz (Installationstechnik) gemeinsam mit unserem Feinschutz nach EN 61643-11 Typ 3.

**Funktionsanzeige „Protection on“:**
☼ Überspannungs-Schutzwirkung gegeben
→ Produkt betriebsbereit.
☼ Überspannungs-Schutzwirkung verbraucht
→ Produkt muss ausgetauscht werden.

**Steckdosen „Permanent“:**
Diese Steckdosen sind unabhängig von der Main-Follow-Funktion ständig eingeschaltet, sobald der Hauptschalter eingeschaltet ist.

**Digitale Main-Follow-Funktion:**
Mit dem Ein-/Ausschalter eines einzigen Gerätes, welches in der Main-Steckdose eingesteckt ist, können alle weiteren Geräte in den Follow-Steckdosen automatisch mit ein- und ausgeschaltet werden. Sobald das Main-Gerät eingeschaltet wird, steigt dessen Stromaufnahme an. Dies erkennt die intelligente Elektronik dieser Steckdosenleiste und schaltet automatisch die Follow-Steckdosen ein. Nach dem Ausschalten des Main-Gerätes sinkt dessen Stromaufnahme wieder auf den Standby ab. Auch das wird von der Steckdosenleiste erkannt und die Follow-Steckdosen mit einer Verzögerung komplett abgeschaltet.
- Der Schaltzustand der Follow-Steckdosen wird mit der Kontrolllampe „Follow on“ angezeigt.
- Die Leistungsaufnahme des Main-Gerätes muss im eingeschalteten Zustand >5 W und im ausgeschalteten Zustand (Standby-Betrieb) <100 W betragen.
- Die geeignete Schaltschwelle kann bei diesem Modell, falls notwendig, per Tastendruck automatisch ermittelt und gespeichert werden.
- Bei Bedarf können Sie für die Follow-Steckdosen den Permanent-Modus aktivieren. Die Steckdosenleiste verhält sich dann, als wäre die digitale Main-Follow-Funktion nicht vorhanden.
- Die gespeicherte Schaltschwelle bzw. der Permanent-Modus bleibt auch dann erhalten, wenn die Steckdosenleiste am Hauptschalter vorübergehend ausgeschaltet wird.

**Start der automatischen Schaltschwelleneinstellung**
1. Steckdosenleiste am Hauptschalter einschalten.
2. Main-Gerät in die Main-Steckdose einstecken.
3. Main-Gerät in den Standby-Modus bzw. ausgeschalteten Modus bringen, falls dies nicht bereits der Fall ist.
4. Die Taste „Learn“ für ca. 3 Sek. gedrückt halten, bis die Kontrolllampe „Follow on“ zu blinken beginnt.
5. Die Kontrolllampe „Follow on“ blinkt nun für einige Sekunden. Während dieser Zeit wird die Standby-Stromaufnahme des Main-Gerätes automatisch ermittelt und die geeignete Schaltschwelle gespeichert.
6. Wenn die Kontrolllampe „Follow on“ nicht mehr blinkt, ist der Einstellvorgang beendet.

Die Main-Follow-Funktion kann nun verwendet werden.

**Permanent-Modus für die Follow-Steckdosen**
**Aktivierung**
- Gehen Sie wie bei der automatischen Schaltschwelleneinstellung vor.
- Drücken Sie während des Blinkens der Kontrolllampe „Follow on“ (Punkt 5) die Taste „Learn“ erneut für ca. 3 Sek. Die automatische Schaltschwelleneinstellung wird beendet und der Permanent-Modus für die Follow-Steckdosen aktiviert.

**Deaktivierung**
- Führen Sie einfach erneut eine automatische Schaltschwelleneinstellung durch.

**Instandhaltung und Reinigung**
Das Produkt ist wartungsfrei. Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.

**Bitte beachten Sie die beim Produkt beigelegten Informationen zum Elektro- und Elektronikgeräte-gesetz 3 – ElektroG3.**
Diese finden Sie auch auf unserer Homepage
**service.brennenstuhl.com.**

**EU-Konformitätserklärung**
Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

## EN Function and instructions for use

**Warnings:**
- Do not connect in series!
- De-energized only when disconnected!
- Do not cover during operation!
- Only use in dry rooms!
- Always place the product so that the socket is easily accessible and you can easily reach the main plug!
- When touching damaged, open or live parts, there is the risk of electric shock!
- Only operate with unwound cable due to increased temperature load!

**Overvoltage protection:**
The overvoltage protection device prevents damage to electric appliances connected to the product caused by voltage peaks. For correct function, the product has to be connected to a socket with professionally installed protective conductor. In case of direct lightning strike, absolutely safe protection of the connected electric appliances cannot be guaranteed due to the extremely high energy that occurs. The highest overvoltage protection possible is provided by a multi-stage overvoltage protection concept consisting of coarse/middle protection (installation technology) together with our fine protection according to EN 61643-11 type 3.

**“Protection on” functional display:**
☼ Overvoltage protection available → Product ready for operation.
☼ Overvoltage protection used up → Product must be exchanged.

**“Permanent” sockets:**
These sockets are permanently switched on when the main switch is switched on, independent of the Main/Follow function.

**Digital Main/Follow function:**
When one single device which is plugged into the Main socket is switched on/off, all other devices in the Follow sockets can automatically be switched on and off as well. As soon as the Main device is switched on, its current consumption increases. This is detected by the intelligent electronics of this socket strip which automatically switches the Follow sockets on. After the Main device has been switched off, its current consumption decreases to standby again. This is also identified by the socket strip and the Follow sockets are completely switched off with a delay.
- The switching state of the Follow sockets is indicated by the “Follow on” control light.
- The power consumption of the Main device must be >5 W when switched on and <100 W when switched off (standby operation).
- With this model, the suitable switching threshold can be automatically determined and stored by the push of a button, if necessary.
- If required, you can activate the Permanent mode for the Follow sockets. The socket strip will then behave as if the digital Main/Follow function was not available.
- The stored switching threshold and/or the Permanent mode will also be maintained if the socket strip is temporarily switched off at the main switch.

**Start of the automatic switching threshold adjustment**
1. Switch on the socket strip at the main switch.
2. Plug the Main device into the Main socket.
3. Set the Main device to standby mode or switched off mode unless this is already the case.
4. Keep the “Learn” button pressed for approx. 3 sec. until the “Follow on” control light starts to flash.
5. The “Follow on” control light will now flash for some seconds. During this time, the standby power consumption of the Main device is automatically determined and the suitable switching threshold is stored.
6. When the “Follow on” control light stopped flashing, the adjustment process is completed.

The Main/Follow function can now be used.

**Permanent mode for the Follow sockets**
**Activation**
- Proceed as for the automatic switching threshold adjustment.
- While the “Follow on” control light is flashing (point 5), keep the “Learn” button pressed for another 3 sec. The automatic switching threshold adjustment is terminated and the Permanent mode for the Follow sockets is activated.

**Deactivation**
- Just carry out another automatic switching threshold adjustment.

**Maintenance and cleaning**
The product is maintenance-free. Clean the product with a dry cloth.

**Dispose of electric appliances in an environmentally friendly manner!**
Electric appliances must not be disposed of in household waste. The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment rules that used electric appliances should be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner. For possibilities of disposal of the used appliance, please contact your local or municipal administration.

**EU declaration of conformity**
The declaration of conformity is deposited with the manufacturer.

## NL Werking en gebruikshandleiding

**Waarschuwing:**
- Nooit meerdere producten op elkaar aansluiten!
- Product is uitsluitend spanningsvrij bij uitgetrokken stekker!
- Nooit afdekken tijdens gebruik!
- Enkel in droge ruimtes gebruiken!
- Plaats het product zo, dat het stopcontact vlot toegankelijk is en u de netstekker snel kunt bereiken!
- Bij het aanraken van beschadigde, open of onder spanning staande delen bestaat er gevaar voor elektrische schok!
- Alleen gebruiken met afgerolde kabel vanwege hogere temperatuurbelasting!

**Overspanningsbeveiliging:**
De overspanningsbeveiliging zorgt ervoor dat de op het product aangesloten apparaten geen schade kunnen oplopen door spanningspieken in het stroomnet. Voor een correcte werking moet het product op een stopcontact met correct geïnstalleerde aarding worden aangesloten. Bij directe bliksemslag kan wegens de extreem hoge energiestoot van de bliksemslag geen absolute beveiliging van de aangesloten elektrische apparaten worden gegarandeerd. Om een maximale overspanningsbeveiliging te bereiken, dient u te werken met een meerlaags overspanningsbeveiligingsconcept volgens EN 616443-11 type 3 dat bestaat uit grof-/middenbeveiliging (elektrotechniek) in combinatie met onze fijnbeveiliging.

**Bedrijfsindicator „Protection on“:**
☼ Overspanningsbeveiliging actief
→ Product bedrijfsklaar.
☼ Overspanningsbeveiliging verbruikt
→ Product moet worden vervangen.

**„Permanente“ stopcontacten :**
De stopcontacten zijn permanent ingeschakeld als de hoofdschakelaar ingeschakeld is, ongeacht de Main-Follow-functie.

**Digitale Main/Follow-functie:**
Met de aan/uit-knop van een individueel apparaat dat op het Main-stopcontact aangesloten is, kunnen alle andere toestellen in de Follow-stopcontacten automatisch mee worden in- en uitgeschakeld. Zodra het Main-toestel wordt ingeschakeld, stijgt de stroomverbruik ervan. Dit wordt door de intelligente elektronica van de stekkerdoos herkend en deze schakelt automatisch de Follow-stopcontacten in. Na het uitschakelen van het Main-apparaat, daalt het stroomverbruik weer naar stand-by. Ook dat wordt door de elektronica van de stekkerdoos herkend, zodat deze de Follow-stopcontacten met enige vertraging volledig uitschakelt.
- De schakelstand van de Follow-stopcontacten wordt aangegeven door de indicator „Follow on“.
- Het opgenomen vermogen van het Main-apparaat moet in ingeschakelde toestand groter dan 5 W en in uitgeschakelde toestand (stand-by) kleiner dan 100 W bedragen.
- Indien nodig kan bij dit model de gepaste schakeldrempel met een druk op de knop worden ingevoerd en opgeslagen.
- Indien nodig kunt u de Follow-stopcontacten in de permanente modus zetten. De stekkerdoos gedraagt zich dan alsof de digitale Main/Follow-functie niet beschikbaar is.
- De opgeslagen schakeldrempel of de permanente modus blijft ook dan opgeslagen wanneer de stekkerdoos via de hoofdschakelaar wordt uitgeschakeld.

**De automatische schakeldrempel instellen**
1. Schakel de stekkerdoos in via de hoofdschakelaar.
2. Sluit het Main-toestel aan op het Main-stopcontact.
3. Zet het Main-toestel in stand-by of schakel het uit, als dit nog niet het geval was.
4. Houd de knop „Learn“ ca. 3 seconden ingedrukt totdat de indicator „Follow on“ begint te knipperen.
5. De indicator „Follow on“ knippert nu enkele seconden. Ondertussen wordt het stroomverbruik van het Main-toestel in stand-by automatisch doorgegeven en wordt de gepaste schakeldrempel opgeslagen.
6. Wanneer de indicator „Follow on“ niet meer knippert, is het instellingsproces afgerond.

De Main/Follow-functie is nu klaar voor gebruik.

**Permanente modus voor Follow-stopcontacten**
**Activeren**
- Ga te werk zoals bij het automatisch instellen van de schakeldrempel.
- Houd, terwijl de indicator „Follow on“ knippert (punt 5), de knop „Learn“ opnieuw ca. 3 seconden ingedrukt. De automatische instelling van de schakeldrempel wordt beëindigd en de permanente modus voor Follow-stopcontacten wordt geactiveerd.

**Deactiveren**
- Volg simpelweg opnieuw de stappen voor het automatisch instellen van de schakeldrempel.

**Onderhoud en reiniging**
Het product is onderhoudsvrij. Reinig het product met een droge doek.

**Werp elektrische apparaten op gepaste manier weg!**
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil. Volgens Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten apart worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled. Vraag informatie bij uw gemeente of stadsbestuur over mogelijkheden voor het afvoeren van afgedankte apparaten.

**EU-conformiteitsverklaring**
De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar bij de fabrikant.

## SE Funktionsbeskrivning och bruksanvisning

**Varningsanvisningar:**
- Anslut inte flera grenuttag till varandra i följd (uttagen får inte seriekopplas)!
- För att bryta strömmen till uttaget (så det blir spänningsfritt) måste sladden dras ur!
- Produkten får inte vara övertäckt när den används!
- Får endast användas i torra rum!
- Placera alltid produkten så att det går lätt att komma åt eluttaget, så du lätt kan komma åt stickkontakten i eluttaget!
- Fara för elektriska stötar föreligger om man rör vid skadade, exponerade eller spänningssatta delar!
- Endast använda med avrullad kabel på grund av ökad temperaturbelastning!

**Överspänningsskydd:**
Överspänningsskyddet förhindrar att elektriska apparater som är anslutna till produkten skadas av spänningsspikar i elnätet. För att produkten ska fungera som den ska måste den anslutas till ett eluttag som har en korrekt installerad skyddsledare. Vid ett direkt blixtnedslag gör den extremt höga energi som uppstår att det inte går att garantera ett hundraprocentigt säkert skydd för de anslutna elektriska apparaterna. Bästa möjliga överspänningsskydd får man genom en överspänningsskyddslösning som består av flera steg, med grovskydd och mellanskydd (elinstallationsteknik) tillsammans med vårt finskydd som uppfyller kraven i standarden SS-EN 61643-11 typ 3.

**Funktionsindikering “Protection on”:**
☼ Överspänningsskyddet är aktiverat
→ Produkten är klar att användas.
☼ Överspänningsskyddet är förbrukat
→ Produkten måste bytas ut.

**“Permanenta” uttag:**
När huvudströmbrytaren är påslagen är även dessa uttag alltid påslagna, oberoende av Main-Follow-funktionen.

**Digital funktion för styrande och styrda uttag (Main-Follow):**
Med av/på-knappen till den enhet vars kontakt är isatt i det styrande uttaget slår man även automatiskt av och på alla andra enheter vars kontakter är isatta i de styrda uttagen. När enheten som är ansluten till det styrande uttaget slås på stiger dess strömförbrukning. Den intelligenta elektroniken i grenuttaget känner av detta och slår automatiskt på de styrda uttagen. När enheten som är ansluten till det styrande uttaget stängs av sjunker strömförbrukningen igen till standby-nivån. Även detta känner grenuttaget av och efter en viss fördröjning stängs även de styrda uttagen av fullständigt.
- Om de styrda uttagen är aktiverade eller inte visas av kontrollampan “Follow on”.
- Enheten som är ansluten till det styrande uttaget (main) måste ha en effektförbrukning som är större än 5 W när den är påslagen och mindre än 100 W när den är avstängd (i standby-läget).
- På den här modellen kan det lämpliga gränsvärdet vid behov mätas automatiskt med en knapptryckning och sparas.
- Om så behövs kan man aktivera den “permanenta” funktionen för de styrda uttagen också. Grenuttaget fungerar då som om den inte hade någon digital funktion för ett styrande och styrda uttag (main-follow).
- Det sparade gränsvärdet eller den permanenta funktionen om man valt den finns kvar även om grenuttaget tillfälligt stängs av med huvudbrytaren.

**Starta den automatiska inställningen av gränsvärdet**
1. Slå på grenuttagets huvudbrytare.
2. Sätt i den styrande enhetens kontakt i det styrande uttaget (main).
3. Stäng av eller försätt den styrande enheten i standby-läget, om den inte redan är avstängd eller i standby-läget.
4. Håll inlärningsknappen “Learn” intryckt i ca 3 sekunder tills kontrollampan “Follow on” börjar blinka.
5. Kontrollampan “Follow on” blinkar nu i några sekunder. Under den här tiden mäts den styrande enhetens effektförbrukning i standby-läget automatiskt och det lämpliga gränsvärdet sparas.
6. När kontrollampan “Follow on” slutar blinka är inställningen avslutad.

Det går nu att använda funktionen med det styrande och de styrda uttagen (main-follow).

**Den permanenta funktionen för de styrda uttagen**
**Aktivering**
- Genomför samma steg som för den automatiska inställningen av gränsvärdet.
- Men medan kontrollampan “Follow on” blinkar (steg 5) trycker du en gång till på inlärningsknappen “Learn” och håller den intryckt i ca 3 sekunder. Den automatiska inställningen av gränsvärdet avbryts och den permanenta funktionen för de styrda uttagen aktiveras.

**Deaktivering**
- Genomför den automatiska inställningen av gränsvärdet en gång till.

**Underhåll och rengöring**
Produkten är underhållsfri. Rengör produkten med en torr trasa.

**Kassera elektronisk utrustning på ett miljövänligt sätt!**
Elektronisk utrustning hör inte hemma i hushållsavfallet. Enligt Europaparlamentets och rådets direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning måste uttjänta elektriska enheter samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Information om vilka alternativ du har för att lämna in dina uttjänta apparater till återvinning får du av din kommun eller stadsförvaltning.

**EU-försäkran om överensstämmelse**
EU-försäkran om överensstämmelse förvaras hos tillverkaren.

## ES Función e instrucciones de uso

**Advertencias:**
- ¡No conectar un dispositivo tras otro!
- ¡El dispositivo solo está libre de corriente cuando no está conectado!
- No lo cubra al estar en funcionamiento!
- ¡Usar solo en dependencias secas!
- ¡Colocar siempre el producto de modo que el acceso a la toma de corriente sea sencillo y se pueda alcanzar con facilidad el enchufe!
- ¡Existe riesgo de descarga eléctrica si se tocan piezas dañadas, abiertas o que se encuentren bajo corriente!
- ¡Debido a la carga de temperatura más alta, opere solo con el cable desenrollado!

**Protección contra sobretensiones:**
El dispositivo de protección contra sobretensiones evita que los dispositivos eléctricos conectados al producto se dañen por picos de tensión en la red. Para asegurar una función correcta, el producto debe instalarse a una toma de corriente con un cable de tierra instalado debidamente. En caso del impacto directo de un rayo no se puede garantizar la protección de los dispositivos electrónicos conectados, ya que se crea una descarga de energía extrema. Recibirá la máxima protección contra sobretensiones con un concepto multietapa compuesto por protección gruesa/media (técnica de instalación) junto con nuestra protección fina EN 61643-11 Tipo 3.

**Luz indicadora „Protection on“:**
☼ Protección contra sobretensiones garantizada
→ Producto listo para su utilización.
☼ Protección contra sobretensiones no garantizada
→ El producto debe reemplazarse.

**Enchufes „Permanent“:**
En cuanto se enciende el interruptor principal, estos enchufes siempre están encendidos, independientemente de la función „Main-Follow“.

**Función Main-Follow digital:**
Con el interruptor de encendido y apagado de un único dispositivo que está conectado al enchufe Main (principal), se pueden apagar y encender todos los demás aparatos que se encuentran conectados en los enchufes Follow (continuación). En cuanto se conecta el dispositivo Main aumenta el consumo de energía. Esto es reconocido por la electrónica inteligente de esta regleta de enchufes haciendo que conecte automáticamente el enchufe Follow. Tras apagar el dispositivo Main disminuye de nuevo el consumo de energía en estado standby. Esto también es reconocido por la regleta de enchufes haciendo que el enchufe Follow se apague totalmente con un retraso.
- El estado de conmutación del enchufe Follow se muestra con la luz indicadora „Follow on“.
- El consumo de potencia del dispositivo Main debe situarse en estado encendido > 5 W y en estado apagado (modo standby) < 100 W.
- En este modelo, el valor de conmutación adecuado puede, si es necesario, determinarse y guardarse automáticamente presionando un botón.
- Si es necesario, puede activar el modo Follow para los siguientes enchufes. De esta manera, la regleta de enchufes actúa como si la función Main-Follow digital no estuviera disponible.
- El valor de conmutación guardado o el modo Permanent se guarda incluso si la regleta de enchufes se apaga temporalmente desde el interruptor principal.

**Inicio del ajuste automático del valor de conmutación**
1. Encienda la regleta de enchufes desde el interruptor principal.
2. Enchufe el dispositivo Main en el enchufe Main.
3. Ponga el dispositivo Main en modo standby o en modo apagado, en caso de que no lo haya hecho todavía.
4. Mantenga presionado el botón „Learn“ (aprendizaje) durante aproximadamente 3 segundos hasta que el indicador de control „Follow on“ comience a parpadear.
5. El indicador de control „Follow on“ parpadea durante unos segundos. Durante este tiempo, el consumo de energía en standby del dispositivo principal se determina automáticamente haciendo que el valor de conmutación apropiado se guarde.
6. Cuando el indicador de control „Follow on“ deja de parpadear significa que el proceso de configuración se ha completado.

Ahora se puede utilizar la función Main-Follow.

**Modo Permanent para los enchufes Follow**
**Activación**
- Proceda de la misma manera que con el ajuste del valor de conmutación automática.
- Mientras parpadea el indicador de control „Follow on“ (punto 5), presione de nuevo el botón „Learn“ (aprendizaje) durante aproximadamente 3 segundos. De esta manera finaliza el ajuste automático del valor de conmutación y se activa el modo Permanent para los enchufes Follow.

**Desactivación**
- Simplemente vuelva a realizar un ajuste automático del valor de conmutación.

**Mantenimiento y limpieza**
El producto no requiere mantenimiento. Limpie el producto con un paño seco.

**¡Elimine los electrodomésticos siguiendo las regulaciones ambientales!**
¡Los aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica! En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados. Contacte con las autoridades locales de su zona u oficina municipal para informarse sobre las posibilidades de eliminación del dispositivo.

**Declaración de conformidad UE**
La declaración de conformidad UE ha sido dispuesta por el fabricante.

## HU Működés és használati utasítás

**Figyelmeztetések:**
- Ne dugja egymásba!
- Csak a kihúzott dugó feszültségmentes!
- Ne működtesse lefedve!
- Csak száraz helyen használja!
- Mindig úgy helyezze el a terméket, hogy a csatlakozódugó könnyen elérhető legyen, és a hálózati csatlakozódugót könnyen elérhesse!
- Sérült, nyílt vagy feszültség alatt álló részek megérintése áramütésveszélyt jelent!
- A megnövekedett hőterhelés miatt használat közben tekerje ki a kábelt!

**Túlfeszültségvédelem:**
A túlfeszültségvédelem elkerüli, hogy a termékre csatlakoztatott elektromos készülékeket a hálózatban érzékelhető feszültségcsúcsok tönkre tegye. A helyes működéshez a terméket szakszerűen telepített védővezetékkel felszerelt csatlakozódugóra csatlakoztassa. Közvetlen villámcsapás esetén az extrém magas energiajelenség miatt a csatlakoztatott elektromos készülékek teljesen biztos védelme nem biztosított. A lehető legmagasabb túlfeszültségvédelmet a durva-közepes védelemből álló többfokozatos túlfeszültségvédelmi-koncepció (telepítési technika) és az EN 61643-11 szabvány 3. típusa szerinti finomvédelmünkkel érheti el.

**„Protection on“ működés-kijelzés:**
☼ Túlfeszültségvédelem hatás adott → A termék üzemképes.
☼ Túlfeszültségvédelem hatás megszűnt → Cserélje ki a terméket.

**„Állandó“ csatlakozóaljzatok:**
Ezek a csatlakozóaljzatok a fő követés funkciótól függetlenül mindig be vannak kapcsolva, amint a főkapcsoló bekapcsol.

**Digitális fő követés funkció:**
A külön készülék be-, kikapcsolójával, amelyik a fő csatlakozóaljzatba van dugva, az összes többi készüléket automatikusan be-, kikapcsolhatja a követő csatlakozóaljzatban. Amint bekapcsol a fő készülék, megnő az áramfelvétele is. Ez felismerni a csatlakozóaljzat léc intelligens elektronikáját, és automatikusan bekapcsolja a követő csatlakozóaljzatot. A fő készülék kikapcsolása után ismét nyugalmi helyzetre csökken az áramfelvétele. A csatlakozóaljzat léc ezt is felismeri, és a követő csatlakozóaljzatok késleltetve szintén kikapcsolnak.
- A követő csatlakozóaljzat kapcsolási állapota a „követés be“ működésjelző lámpával látható.
- A fő készülék teljesítményfelvétele bekapcsolt állapotban legyen > 5 W, kikapcsolt állapotban (készenléti állapotban) < 100 W.
- A megfelelő kapcsolási küszöböt ennél a modellnél - szükség esetén - gombnyomásra automatikusan érzékeli és elmenti.
- Szükség esetén aktiválhatja a követő csatlakozóaljzatok állandó üzemmódját. A csatlakozóaljzat léc ekkor úgy működik, mintha digitális fő követő funkció nem lenne jelen.
- Az elmentett kapcsolási küszöb ill. az állandó üzemmód akkor is megmarad, amikor a csatlakozóaljzat léc a fő kapcsolón ideiglenesen ki van kapcsolva.

**Az automatikus kapcsolási küszöb beállítás elindítása**
1. Kapcsolja be a fő kapcsolón a csatlakozóaljzat lécet.
2. Dugja be a fő készüléket a fő csatlakozóaljzatba.
3. Állítsa a fő készüléket készenléti állapotba, illetve kikapcsolt állapotba, ha még nem tette meg.
4. A „Betanítás“ gombot tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig, amíg a „Követés be“ működésjelző lámpa villogni kezd.
5. A „Követés be“ működésjelző lámpa csak néhány másodpercig villog. Ez idő alatt automatikusan érzékeli a fő készülék készenléti állapot áramfelvételét, és elmenti a megfelelő kapcsolási küszöböt.
6. Amikor a „Követés be“ működésjelző lámpa már nem villog tovább, akkor befejeződik a beállítási folyamat.

Ekkor használhatja a fő követés funkciót.

**Állandó üzemmód a követő csatlakozóaljzatokhoz**
**Aktiválás**
- Úgy dolgozzon, mint az automatikus kapcsolási küszöb beállításnál.
- Nyomja meg a „Követés be“ működésjelző lámpa villogása alatt (5. pont) a „Tanulás“ gombot további kb. 3 másodpercre. Az automatikus kapcsolási küszöb beállítás befejeződik, és az állandó üzemmód kapcsol be a követő csatlakozóaljzatokhoz.

**Kikapcsolás**
- Ismét hajtsa végre az automatikus kapcsolási küszöb-beállítást.

**Fenntartás és tisztítás**
A termék nem igényel karbantartást. A terméket száraz, puha kendővel tisztítsa.

**Az elektromos készülékeket környezetbarát módon kell ártalmatlanítani!**
Elektromos készülékeket tilos a háziszemétbe dobni.
Az elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2012/19/EU Európai Irányelv szerint az elavult elektromos készülékeket gyűjtse szelektíven és vigye környezetbarát újrahasznosításra. A kiszolgált készülékek ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon a közösségi vagy városi közigazgatásnál.

**EU megfelelőségi nyilatkozat**
Az EU megfelelőségi nyilatkozat a gyártónál található.

## RU Функционирование и руководство по пользованию

**Предупреждающие указания:**
- Не вставлять друг за другом!
- Обесточивание обеспечивается только при извлеченном штекере!
- Не укрывать во время работы!
- Использовать только в сухих помещениях!
- Всегда размещать изделие так, чтобы розетка была легкодоступной и можно было беспрепятственно добраться до сетевого штекера!
- При прикасании к поврежденным, оголенным или находящимся под напряжением деталям существует опасность поражения электротоком!
- Работа только с размотанным кабелем из-за повышенной температурной нагрузки!

**Защита от перенапряжений:**
Устройство защиты от перенапряжений предупреждает повреждение подключенных к изделию электроприборов в результате пиковых выбросов напряжения в сети. Для правильного функционирования изделие должно быть подключено к розетке с технически правильно смонтированным проводом защитного заземления. При прямом ударе молнии абсолютно надежная защита подключенных электроприборов не может быть гарантирована ввиду воздействия экстремально большой энергии. Максимально возможную защиту от перенапряжений можно получить с помощью многоступенчатой концепции защиты от перенапряжений, включающей в себя средства защиты малой/средней чувствительности (монтажная техника) в комплексе с нашими средствами защиты высокой чувствительности по стандарту EN 61643-11, тип 3.

**Функциональная индикация „Защита включена“:**
☼ Действие защиты от перенапряжений обеспечивается
→ Изделие готово к эксплуатации.
☼ Действие защиты от перенапряжений отработано
→ Изделие подлежит замене.

**„Постоянные“ розетки:**
Эти розетки являются постоянно включенными независимо от функции „Магистраль - периферия“, как только будет включен главный выключатель.

**Цифровая функция „Магистраль - периферия“:**
С помощью включателя/выключателя одного единственного прибора, штекер которого вставлен в магистральную розетку, одновременно автоматически могут включаться и выключаться все другие приборы, подсоединенные к периферийным розеткам. Как только головной прибор будет включен, потребление им тока возрастает. Интеллектуальная электроника этого сетевого разветвителя распознает это состояние и автоматически включает периферийные розетки. После выключения головного прибора потребление им тока снова понижается до показателя режима ожидания. Это состояние также распознается сетевым разветвителем, и периферийные розетки полностью отключаются с задержкой во времени.
- Состояние коммутации периферийных розеток выдается индикацией с помощью контрольной лампы „Периферия“.
- Потребляемая мощность головного прибора должна составлять >5 Вт во включенном состоянии и <100 Вт в выключенном состоянии (режим ожидания).
- Соответствующий порог переключения в случае с этой моделью при необходимости может быть определен автоматически посредством нажатия на клавишу и сохранен в памяти.
- При необходимости, в отношении периферийных розеток может быть активирован режим постоянных розеток. Сетевой разветвитель в этом случае функционирует так, как будто бы цифровая функция „Магистраль - периферия“ отсутствует.
- Сохраненные в памяти порог переключения или активация режима постоянных розеток остаются сохраненными также и в том случае, когда сетевой разветвитель на какое-то время выключают с помощью главного выключателя.

**Запуск автоматической настройки порога переключения**
1. Включить сетевой разветвитель с помощью главного выключателя.
2. Вставить штекер головного прибора в магистральную розетку.
3. Вывести головной прибор в режим ожидания или в режим выключения, если это уже не было сделано до этого.
4. Удерживать клавишу „Настройка“ в нажатом состоянии в течение примерно 3 секунд, пока не начнет мигать контрольная лампа „Периферия“.
5. Контрольная лампа „Периферия“ мигает при этом в течение нескольких секунд. На протяжении этого времени автоматически определяется потребление тока головным прибором в режиме ожидания, и соответствующий порог переключения сохраняется в памяти.
6. Когда контрольная лампа „Периферия“ больше не мигает, процесс настройки считается завершенным.

Теперь можно пользоваться функцией „Магистраль - периферия“.

**Режим постоянных розеток для периферийных розеток**
**Активация**
- Выполнить действия, как при автоматической настройке порога переключения.
- Во время мигания контрольной лампы „Периферия“ (пункт 5) повторно нажать на клавишу „Настройка“ примерно на 3 секунды. Автоматическая настройка порога переключения завершается и активируется режим постоянных розеток для периферийных розеток.

**Деактивация**
- Нужно просто выполнить автоматическую настройку порога переключения заново.

**Техническое содержание и очистка**
Изделие не требует техобслуживания. Следует очищать прибор сухой тканью.

**Электроприборы подлежат утилизации с учетом защиты окружающей среды!**
Запрещается выбрасывать электроприборы вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Директивой ЕС № 2012/19/EU по отработанным электроприборам и электронной аппаратуре, отработанные электроприборы должны собираться в отдельные контейнеры и отправляться на утилизацию с соблюдением норм защиты окружающей среды. О возможностях утилизации приборов, отработавших свой ресурс, можно узнать в своем местном сельском или городском муниципалитете.

**Декларация соответствия нормам ЕС**
Декларация соответствия нормам ЕС хранится у Изготовителя.

## TR İşlevler ve kullanım kılavuzu

**Uyarılar:**
- Arka arkaya takmayın!
- Sadece fiş çekildiğinde gerilimsizdir!
- Çalışırken üstünü örtmeyin!
- Sadece kuru mekanlarda kullanın!
- Ürünü daima prize kolay erişilebileceğiniz ve fişe rahat ulaşabileceğiniz şekilde yerleştirin!
- Hasarlı, açık veya gerilim altındaki parçalara dokunulduğunda elektrik çarpma tehlikesi söz konusudur!
- Yüksek termal yük nedeniyle kullanım sırasında kabloyu açın!

**Aşırı gerilim koruması:**
Aşırı gerilim koruma tertibatı, ürüne bağlı elektrikli cihazların şebekedeki gerilim uçları nedeniyle hasar görmelerini önlemektedir. Doğru fonksiyon için ürün usulüne uygun koruyucu iletkene sahip bir prize takılmalıdır. Doğrudan yıldırım çarpmasında oluşan aşırı yüksek enerji nedeniyle bağlı olan elektrikli cihazların kesin olarak güvenli bir koruması sağlanamaz. Olabildiğince yüksek aşırı gerilim korumasına, EN 61643-11 Tip 3 uyarınca hassas korumamızla birlikte düşük/orta korumadan (tesisat teknolojisinden) oluşan çok kademeli aşırı gerilim koruma konseptiyle ulaşırsınız.

**Fonksiyon göstergesi „Protection on (Koruma açık)“:**
- Aşırı gerilim koruma etkisi mevcut ➞ Ürün işletime hazır.
- Aşırı gerilim koruma etkisi tükenmiştir ➞ Ürün değiştirilmelidir.

**„Sürekli açık (Permanent)“ prizler:**
Bu prizler, ana-ardıl fonksiyonundan bağımsız olarak, ana şalter açık olduğu anda sürekli açıktır.

**Dijital ana-ardıl fonksiyonu:**
Ana prize takılı olan cihazın açma/kapatma düğmesi ile ardıl prizlerde takılı olan tüm cihazlar otomatik olarak birlikte açılıp kapatılabilir. Ana cihaz çalıştırıldığı anda akım çekişi yükselir. Bu çoklu prizin akıllı elektroniği bunu algılar ve otomatik olarak ardıl prizleri açar. Ana cihaz kapatıldıktan sonra akım çekişi tekrar hazırda beklemeye düşer. Bu da çoklu priz tarafından algılanır ve ardıl prizler gecikmeyle tamamen kapatılır.
- Ardıl prizlerin anahtarlama durumu „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambasıyla gösterilir.
- Ana cihazın güç tüketimi açık durumda >5 W ve kapalı durumda (hazırda bekleme çalışmasında) <100 W olmalıdır.
- Bu modelde anahtarlama eşiği, gerektiğinde tuş basımıyla otomatik tespit edilip kaydedilebilir.
- İhtiyaç halinde ardıl prizler için sürekli açık modunu etkinleştirebilirsiniz. Bu durumda çoklu priz, dijital ana-ardıl fonksiyonu mevcut değilmiş gibi davranır.
- Kaydedilmiş anahtarlama eşiği ya da sürekli açık modu, çoklu priz geçici olarak ana şalterden kapatıldığında da kayıtlı kalır.

**Otomatik anahtarlama eşiğinin başlatılması**
1. Çoklu prizi ana şalterden açın.
2. Ana cihazı ana prize takın.
3. Zaten yapılmamışsa, ana cihazı hazırda bekleme moduna ya da kapatılmış moda getirin.
4. „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambası yanıp sönmeye başlayana kadar „Öğren (Learn)“ düğmesini yak. 3 san. basılı tutun
5. „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambası şimdi birkaç saniye yanıp söner. Bu sırada ana cihazın hazırda beklemedeki akım çekişi otomatik algılanır ve uygun anahtarlama eşiği kaydedilir.
6. „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambası artık yanıp sönmediğinde ayar işlemi tamamlanmıştır.

Ana-ardıl fonksiyonu artık kullanılabilir.

**Ardıl prizler için sürekli açık modu**
**Etkinleştirme**
- Otomatik anahtarlama eşiği ayarındaki ayrı adımları izleyin.
- „Ardıl açık (Follow on)“ kontrol lambası yanıp sönerken (Madde 5) „Öğren (Learn)“ düğmesine yeniden yakl. 3 san. boyunca basın. Otomatik anahtarlama eşiği ayarı kapatılır ve ardıl prizler için sürekli açık modu etkinleştirilir.

**Devre dışı bırakma**
- Otomatik anahtarlama eşiği ayarını yeniden yapmanız yeterlidir.

**Onarım ve bakım**
Ürün bakım gerektirmez. Ürünü kuru bir bez ile temizleyin.

**Elektrikli cihazları çevreye uygun bertaraf edin!**
Elektrikli cihazları evsel atık ile birlikte atmayın! Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar hakkındaki 2012/19/AB sayılı Avrupa Yönetmeliği uyarınca kullanılmış elektrikli cihazlar toplanmalı ve çevreye uygun geri dönüşüme tabi tutulmalıdır. Kullanılmış olan cihazın imhasıyla ilgili olası çözümler için belediye ya da şehir yönetimine başvurabilirsiniz.

**AB Uygunluk Beyanı**
AB Uygunluk Beyanı üreticide bulunmaktadır.

## FI Toiminta- ja käyttöohje

**Varoitukset:**
- Älä sarjankytke!
- Jännitteetön vain pistokkeen ollessa irrotettu!
- Älä käytä ilman suojusta!
- Käytä vain kuivissa paikoissa!
- Sijoita tuote aina niin, että pistorasiaan pääsee helposti käsiksi ja että se on hyvin saavutettavissa!
- Vaurioituneisiin, avonaisiin tai jännitteisiin osiin koskeminen aiheuttaa sähköiskun riskin!
- Ylikuumenemisvaaran vuoksi kelaa kaapeli auki käytön aikana!

**Ylijännitesuoja:**
Ylijännitesuojalaitteella voidaan estää tuotteeseen liitettyjen laitteiden aiheuttamista jännitehuipuista johtuva verkon vaurioituminen. Jotta tuote toimisi oikein, se on liitettävä pistorasiaan, jossa on asianmukaisesti asennettu suojajohdin. Suoran salamaniskun kohdalla iskun äärimmäisestä energiasta johtuen ei voida taata liitettyjen sähkölaitteiden absoluuttisen turvallista suojausta. Paras mahdollinen ylijännitesuojaus voidaan saavuttaa monitasoisella ylijännitesuojakonseptilla, joka käsittää yksinkertaisen/keskisuuren suojan (asennustekniikka) yhdessä tarjoamamme, standardin EN 61643-11 tyypin 3 mukaisen jännitepiikkisuojan kanssa.

**Toimintonäyttö "Protection on":**
- Ylijännitesuojavaikutus olemassa ➞ Tuote käyttövalmis.
- Ylijännitesuojavaikutus käytetty ➞ Tuote on vaihdettava.

**Pistorasiat "pysyvät":**
Nämä pistorasiat ovat aina päällä riippumatta Main-Follow-toiminnosta, jos pääkytkimen virta on päällä.

**Digitaalinen Main-Follow-toiminto:**
Yhden pääpistorasiaan liitetyn laitteen virtakytkimellä voidaan automaattisesti kytkeä päälle ja pois päältä kaikki muut Follow-pistorasiaan liitetyt laitteet. Kun päälaite kytketään päälle, sen tehonotto kasvaa. Pistorasialistan älykäs elektroniikka tunnistaa tämän ja kytkee automaattisesti Follow-pistorasiat päälle. Kun päälaite sammutetaan, tehonotto laskee jälleen valmiustasolle. Pistorasialista tunnistaa myös tämän ja sammuttaa viiveellä Follow-pistorasiat täydellisesti.
- Follow-pistorasioiden kytkentätila esitetään merkkivalolla "Follow on".
- Päälaitteen tehonoton on oltava päälle kytketyssä tilassa > 5 W ja sammutetussa tilassa (valmiuskäyttö) < 100 W.
- Sopiva kytkentäkynnys voidaan tämän mallin kohdalla tarvittaessa laskea ja tallentaa automaattisesti painikkeen painalluksella.
- Tarpeen vaatiessa Follow-pistorasioille voidaan aktivoida pysyvä tila. Pistorasialista toimii silloin siten kuin digitaalista Main-Follow-toimintoa ei olisi olemassa.
- Tallennettu kytkentäkynnys tai pysyvä tila pysyvät käytössä myös silloin, kun pistorasialista kytketään pois päältä väliaikaisesti pääkytkimen avulla.

**Automaattisen kytkentäkynnyksen asetuksen käynnistäminen**
1. Kytke pistorasialista päälle pääkytkimellä.
2. Liitä päälaite pääpistorasiaan.
3. Siirrä päälaite valmiustilaan tai pois kytkettyyn tilaan, jos se ei jo ole jommassakummassa näistä tiloista.
4. Paina ja pidä pohjassa "Learn"-painiketta 3 sekunnin ajan, kunnes merkkivalo "Follow on" alkaa vilkkua.
5. Merkkivalo "Follow on" vilkkuu nyt muutaman sekunnin ajan. Tänä aikana päälaitteen valmiustehonotto lasketaan automaattisesti ja soveltuva kytkentäkynnys tallennetaan.
6. Kun merkkivalo "Follow on" lakkaa vilkkumasta, säätö on suoritettu loppuun.

Main-Follow-toimintoa voidaan nyt käyttää.

**Pysyvä tila Follow-pistorasioille**
**Aktivointi**
- Toimi, kuten automaattisen kytkentäkynnyksen asetuksen kohdalla.
- Paina merkkivalon "Follow on" (kohta 5) vilkkuessa painiketta "Learn" uudelleen, ja pidä se pohjassa n. 3 sekunnin ajan. Automaattinen kytkentäkynnyksen asetus päättyy ja pysyvä tila Follow-pistorasioille aktivoidaan.

**Deaktivointi**
- Suorita automaattinen kytkentäkynnyksen asetus uudelleen.

**Kunnossapito ja puhdistus**
Tuote on huoltovapaa. Puhdista tuote kuivalla liinalla.

**Hävitä sähkölaitteet ympäristöystävällisesti!**
Sähkölaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU mukaan käytetyt sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja toimitettava kierrätyspisteeseen ympäristöä kunnioittaen. Tietoja vanhan laitteen hävittämismahdollisuuksista saat kunnan- tai kaupunginviranomaisilta.

**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavissa valmistajalta.

## GR Λειτουργία και Οδηγίες Χρήσης

**Προειδοποιήσεις:**
- Μην συνδέετε στη σειρά!
- Χωρίς τάση μόνο όταν το φις δεν είναι στην πρίζα!
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή καλυμμένη!
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά σε στεγνούς χώρους!
- Τοποθετήστε το προϊόν πάντα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε η πρίζα να είναι εύκολα προσβάσιμη και να μπορείτε να έχετε εύκολη πρόσβαση στο φις!
- Σε περίπτωση επαφής με ελαττωματικά, εκτεθειμένα εξαρτήματα ή τμήματα που βρίσκονται υπό τάση, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Λόγω κινδύνου υπερθέρμανσης, ξετυλίξτε το καλώδιο κατά τη λειτουργία!

**Προστασία από υπέρταση:**
Η διάταξη προστασίας από υπέρταση αποτρέπει την πρόκληση ζημιών σε συνδεδεμένες στο προϊόν ηλεκτρικές συσκευές λόγω αιχμών τάσης στο δίκτυο. Για σωστή λειτουργία, το προϊόν θα πρέπει να συνδέεται σε πρίζα με κατάλληλα εγκατεστημένη γείωση ασφαλείας. Σε περίπτωση άμεσου χτυπήματος κεραυνού μπορεί λόγω της εξαιρετικά υψηλής προκληθείσας ενέργειας να μην εξασφαλίζεται η απόλυτη προστασία των συνδεδεμένων ηλεκτρικών συσκευών. Την υψηλότερη δυνατή προστασία υπέρτασης την έχετε μέσω ενός πολυβάθμιου συστήματος προστασίας από υπέρταση που αποτελείται από ούστημα γενικής/μέσης προστασίας (τεχνολογία εγκατάστασης) σε συνδυασμό με το δικό μας λεπτό σύστημα προστασίας βάσει EN 61643-11 Τύπου 3.

**Ένδειξη λειτουργίας «Protection on»:**
- Υφίσταται προστασία από υπέρταση ➞ Προϊόν έτοιμο για χρήση.
- Η προστασία από υπέρταση έχει αναλωθεί ➞ Το προϊόν πρέπει να αντικατασταθεί.

**Πρίζες «Permanent»:**
Οι πρίζες αυτές είναι μόνιμα ενεργοποιημένες ανεξάρτητα από τη λειτουργία Main-Follow, εφόσον είναι ενεργός ο κεντρικός διακόπτης.

**Ψηφιακή λειτουργία Main-Follow:**
Με τον διακόπτη On/Off μιας μόνο συσκευής, η οποία είναι συνδεδεμένη στην πρίζα Main, μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν αυτόματα ταυτόχρονα και όλες οι άλλες συσκευές που είναι συνδεδεμένες στις πρίζες Follow. Εφόσον ενεργοποιηθεί η συσκευή Main αυξάνεται η κατανάλωση ρεύματος. Αυτό αναγνωρίζεται από την έξυπνη ηλεκτρονική του πολύπριζου και ενεργοποιούνται αυτόματα οι πρίζες Follow. Κατόπιν απενεργοποίησης της συσκευής Main, μειώνεται και πάλι η κατανάλωση ρεύματος στην κατάσταση αναμονής. Και αυτό γίνεται επίσης αντιληπτό από το πολύπριζο και απενεργοποιούνται πλήρως, με μια μικρή καθυστέρηση, οι πρίζες Follow.
- Η κατάσταση λειτουργίας των πριζών Follow υποδεικνύεται με τη λυχνία ελέγχου «Follow on».
- Η κατανάλωση ρεύματος της συσκευής Main πρέπει σε ενεργοποιημένη κατάσταση να ανέρχεται σε >5 W και σε απενεργοποιημένη κατάσταση (λειτουργία αναμονής) <100 W.
- Το κατάλληλο κατώφλι ενεργοποίησης μπορεί σε αυτό το μοντέλο, εάν χρειαστεί, να υπολογισθεί και να αποθηκευτεί αυτόματα με την πίεση ενός πλήκτρου.
- Εάν χρειαστεί, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία permanent για τις πρίζες Follow. Σε αυτήν την περίπτωση, το πολύπριζο συμπεριφέρεται σαν να μην υπάρχει η ψηφιακή λειτουργία Main-Follow.
- Το αποθηκευμένο κατώφλι ενεργοποίησης ή η κατάσταση λειτουργίας permanent διατηρείται και όταν το πολύπριζο έχει απενεργοποιηθεί προσωρινά από τον κεντρικό διακόπτη.

**Έναρξη της αυτόματης ρύθμισης του κατωφλιού ενεργοποίησης**
1. Ενεργοποιήστε το πολύπριζο από τον κεντρικό διακόπτη.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή Main στην πρίζα Main.
3. Θέστε τη συσκευή Main στην κατάσταση αναμονής ή απενεργοποιήστε την, εφόσον δεν είναι ήδη απενεργοποιημένη.
4. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «Learn» για περίπου 3 δευτ., έως ότου αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου «Follow on».
5. Η λυχνία ελέγχου «Follow on» αναβοσβήνει τώρα για κάποια δευτερόλεπτα. Κατά τη διάρκεια αυτή υπολογίζεται αυτόματα η κατανάλωση ρεύματος της συσκευής Main σε κατάσταση αναμονής και αποθηκεύεται το κατάλληλο κατώφλι ενεργοποίησης.
6. Η διαδικασία ρύθμισης έχει ολοκληρωθεί όταν η λυχνία ελέγχου «Follow on» δεν αναβοσβήνει πια.

Η λειτουργία Main-Follow είναι τώρα έτοιμη για χρήση.

**Κατάσταση λειτουργίας Permanent για τις πρίζες Follow**
**Ενεργοποίηση**
- Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και στην αυτόματη ρύθμιση του κατωφλιού ενεργοποίησης.
- Ενώ αναβοσβήνει η λυχνία ελέγχου «Follow on» (σημείο 5) πιέστε και πάλι το πλήκτρο «Learn» για 3 δευτ. Τερματίζεται η αυτόματη ρύθμιση του κατωφλιού ενεργοποίησης και ενεργοποιείται η λειτουργία Permanent για τις πρίζες Follow.

**Απενεργοποίηση**
- Απλά ακολουθήστε και πάλι τη διαδικασία για την αυτόματη ρύθμιση του κατωφλιού ενεργοποίησης.

**Συντήρηση και καθαρισμός**
Το προϊόν δεν απαιτεί συντήρηση. Καθαρίστε το προϊόν με στεγνό πανί.

**Να απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με περιβαλλοντικά υπεύθυνο τρόπο!**
Οι ηλεκτρονικές συσκευές δεν αποτελούν οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών παλαιών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές θα πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μπορείτε να ενημερωθείτε από το δήμο ή την κοινότητά σας όσον αφορά τις δυνατότητες απόρριψης των έχρηστων συσκευών.

**Δήλωση συμμόρφωσης**
Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ είναι καταχωρημένη στα αρχεία του κατασκευαστή.

## PT Funcionamento e instruções de utilização

**Indicações de aviso:**
- Não ligar a outras extensões!
- Livre de tensão apenas quando separar a ficha da tomada elétrica!
- Não utilizar quando coberto!
- Usar apenas em espaços secos!
- Coloque o produto de forma a que a tomada esteja sempre acessível e consiga chegar facilmente à ficha de corrente!
- Existe perigo de choque elétrico em caso de contacto com peças danificadas, abertas ou sob tensão!
- Devido ao aumento da carga térmica, utilize os cabos apenas quando desenrolados!

**Proteção contra sobretensão:**
O dispositivo de proteção contra sobretensão impede que um aparelho elétrico ligado ao produto seja danificado por picos de tensão na rede. Para um funcionamento correto, o produto deve ser ligado a uma tomada com um condutor de proteção corretamente instalado. Em caso de queda direta de raios, devido ao aumento extremo de energia, poderá não ser possível garantir uma proteção absolutamente segura dos aparelhos elétricos ligados. A maior proteção contra sobretensão possível é possível de obter com um conceito de proteção contra sobretensão de vários níveis, composto por proteção grossa / média (tecnologia de instalação) em conjunto com a nossa proteção fina de acordo com a norma EN 61643-11 tipo 3.

**Indicador de função „protection on“:**
- Proteção contra sobretensão disponível ➞ Produto pronto a funcionar.
- Proteção contra sobretensão usada ➞ O produto deve ser substituído.

**Tomadas „permanentes“:**
Estas tomadas ficam permanentemente ligadas, independentemente da função Main-Follow, assim que o interruptor principal for ligado.

**Função Main-Follow digital:**
O interruptor de ligar e desligar de um aparelho individual que esteja ligado à tomada principal („main“) permite ligar e desligar simultaneamente todos os restantes aparelhos nas tomadas secundárias („follow“). Assim que o aparelho principal for ligado, o seu consumo de corrente aumenta. Este é detetado pelo sistema eletrónico inteligente desta extensão de tomadas, que liga automaticamente as tomadas Follow. Depois de desligar o aparelho principal, o consumo de corrente volta a ser reduzido para o modo Standby. A extensão de tomadas também o deteta e as tomadas Follow são completamente desligadas com algum atraso.
- O estado de comutação das tomadas Follow é apresentado através da luz de controlo „Follow on“.
- O consumo de potência do aparelho principal deve ser de >5 W quando ligado e de <100 W quando desligado (modo Standby).
- Neste modelo, se necessário, o limiar de comutação pode ser determinado automaticamente com a pressão de um botão e memorizado.
- Se necessário, é possível ativar o modo permanente para as tomadas Follow. Neste caso, a extensão de tomadas comporta-se como se a função Main-Follow não estivesse disponível.
- O limiar de comutação memorizado ou o modo permanente são também mantidos se a extensão de tomadas for temporariamente desligada no interruptor principal.

**Início da configuração automática do limitar de comutação**
1. Ligar a extensão de tomadas no interruptor principal.
2. Encaixar o aparelho principal na tomada principal.
3. Colocar o aparelho principal em modo Standby ou desligado, caso ainda não tenha acontecido.
4. Manter premida a tecla „Learn“ (programar) durante 3 segundos, até que a luz de controlo „Follow on“ comece a piscar.
5. A luz de controlo „Follow on“ pisca agora durante alguns segundos. Durante este período, o consumo de corrente em Standby do aparelho principal é determinado automaticamente e o limiar de comutação adequado é memorizado.
6. O processo de configuração está concluído quando a luz de controlo „Follow on“ deixar de piscar.

A função Main-Follow pode agora ser utilizada.

**Modo permanente para as tomadas Follow**
**Ativação**
- Proceda como na configuração automática do limitar de comutação.
- Durante a intermitência da luz de controlo „Follow on“ (ponto 5), volte a premir a tecla „Learn“ (programar) durante aprox. 3 segundos. A configuração automática do limiar de comutação é concluída e o modo permanente é ativado para as tomadas Follow.

**Desativação**
- Basta realizar novamente uma configuração automática do limiar de comutação.

**Manutenção e limpeza**
O produto não necessita de manutenção. Limpe o produto com um pano seco.

**Eliminação ecológica de eletrodomésticos!**
Os eletrodomésticos não pertencem ao lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19 / UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, os aparelhos elétricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma a proteger o meio-ambiente. Para mais informação sobre as possibilidades de eliminação de aparelhos elétricos usados, consulte as autoridades locais ou a administração municipal.

**Declaração de conformidade UE**
A Declaração de conformidade UE está na posse do fabricante.

## EE Talitlus- ja kasutusjuhend

**Hoiatusjuhised:**
- Mitte ühendada üksteise järele!
- Seade on pinge alt vabastatud ainult siis, kui selle pistik on seinakontaktist välja tõmmatud!
- Mitte kasutada kinnikaetult!
- Kasutada ainult kuivades ruumides!
- Paigutage toode alati selliselt, et pistikupesa oleks hõlpsalt ligipääsetav ja pistikuni oleks võimalik ulatuda!
- Kahjustatud, lahtiste või pinge all olevate osade puudutamisel valitseb elektrilöögi oht!
- Suurema termilise koormuse tõttu kasutage kaablit ainult lahtirulli-tud olekus!

**Liigpingekaitse:**
Liigpingekaitse takistab toote külge ühendatud seadmete kahjustamist võrgu pingepiikide tõttu. Õige talitluse tagamiseks peab toode olema ühendatud nõuetekohaselt paigaldatud maandusjuhtmega. Otsese välgulöögi korral ei saa äärmiselt suure tekkiva energia tõttu tagada ühendatud elektriseadmete täielikku kaitset. Võimalikult tõhusa liigpingekaitse saavutate mitmeastmelise liigpingekaitse kontseptsiooni abil, mis koosneb jäme-/peenkaitsest (paigaldustehnika) koos meie täppiskaitsega, vastavalt standardile EN 61643-11, tüüp 3.

**Töönäidik „Protection on“:**
- Liigpingekaitse toimib ➞ Toode on töövalmis.
- Liigpingekaitse ei toimi ➞ Toode tuleb välja vahetada.

**Pistikupesad „Permanent“:**
Need pistikupesad on olenemata Main-Follow-funktsioonist pidevalt sisse lülitatud, niipea kui pealiiliti sisse lülitatakse.

**Digitaalne Main-Follow-funktsioon:**
Ühe seadme sisse-/väljalülitusnupu abil, mis on ühendatud põhipistikupesa, saab automaatselt sisse ja välja lülitada kõiki ülejäänud Follow-pistikupesadesse ühendatud seadmeid. Niipea kui põhiseade sisse lülitatakse, suureneb selle voolutarve. Pistikupesade liistu nutikas elektroonika tuvastab selle ja lülitab automaatselt sisse Follow-pistikupesad. Pärast põhiseadme väljalülitamist langeb selle voolutarve taas ooterežiimi voolutarbele. Pistikupesade liist tuvastab ka seda ning lülitab Follow-pistikupesad viivitusega täielikult välja.
- Follow-pistikupesade lülitusolekut näitab indikaatorlamp „Follow on“.
- Põhiseadme voolutarve peab olema sisselülitatud olekus >5 W ja väljalülitatud olekus (ooterežiimil) <100 W.
- Sobivad lülitusläve saab selle mudeli puhul vajadusel nupuvajutusega automaatselt määrata ja salvestada.
- Vajadusel saate Follow-pistikupesade jaoks aktiveerida püsirežiimi Permanent. Sellisel juhul toimib pistikupesade liist, justkui poleks Main-Follow-funktsioon saadaval.
- Salvestatud lülitusläävi või püsirežiim säilib ka siis, kui pistikupesade liist pealiiltist ajutiselt välja lülitatakse.

**Automaatse lülitusläve käivitamine**
1. Lülitage pistikupesade liist peaülitist sisse.
2. Ühendage põhiseade Main-pistikupesasse.
3. Seadke põhiseade ooterežiimile või väljalülitatud olekusse, kui see pole veel tehtud.
4. Hoidke nuppu „Learn“ ca 3 s all, kuni indikaatorlamp „Follow on“ hakkab vilkuma.
5. Indikaatorlamp „Follow on“ vilgub nüüd mõned sekundid. Selle aja jooksul tehakse automaatselt kindlaks põhiseadme ooterežiimi voolutarve ja salvestatakse sobiv lülitusläävi.
6. Kui indikaatorlamp „Follow on“ enam ei vilgu, on seadistamine lõpule jõudnud.

Main-Follow-funktsiooni saab nüüd kasutada.

**Follow-pistikupesade Permanent-režiim**
**Aktiveerimine**
- Toimige nagu automaatse lülitusläve seadistamisel.
- Vajutage indikaatorlambi „Follow on“ (punkt 5) vilkumise ajal uuesti nuppu „Learn“ ca 3 s jooksul. Automaatne lülitusläve seadistamine viiakse lõpule ja aktiveeritakse Follow-pistikupesade Permanent-režiim.

**Inaktiveerimine**
- Viige lihtsalt uuesti läbi automaatne lülitusläve seadistamine.

**Korrashoid ja hooldus**
Toode on hooldusvaba. Puhastage toodet kuiva lapiga.

**Utiliseerige elektriseadmed keskkonnasõbralikult!**
Elektriseadmete koht ei ole majapidamisjäätmete hulgas. Vastavalt Euroopa direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikajäätmete kohta tuleb kasutatud elektriseadmed eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasõbralikule utiliseerimisele. Kasutuselt kõrvaldatud seadme utiliseerimise võimaluste kohta saate teavet oma valla- või linnavalitsusest.

**EL-vastavusavaldus**
EL-vastavusavaldus on saadaval tootjalt.

## SI Delovanje in navodila za uporabo

**Opozorila:**
- Ne priključujte zaporedoma!
- Brez napetosti samo, kadar je vtikač izkloplјen iz vtičnice!
- Ne uporabljajte prekrito!
- Uporabljati samo v suhih prostorih!
- Izdelek vedno namestite tako, da je vtičnica lahko dostopna in lahko dobro dosežete omrežni vtič!
- Ob dotiku poškodovanih, odprtih delov ali delov pod napetostjo obstaja nevarnost električnega udara!
- Zaradi višje temperaturne obremenitve uporabljajte samo z razvitim kablom!

**Prenapetostna zaščita:**
Oprema za prenapetostno zaščito preprečuje, da bi izdelek priključene električne naprave poškodoval zaradi napetostnih konic v omrežju. Za pravilno delovanje je treba izdelek strokovno priključiti na vtičnico z nameščenim zaščitnim prevodnikom. Ob neposrednem udaru strele zaradi izredno visoke energije ni mogoče zagotoviti popolno varne zaščite priključenih električnih naprav. Najvišja mogoča prenapetostna zaščita je zagotovljena z večstopenjsko zasnovo prenapetostne zaščite, sestavljeno iz grobe in srednje zaščite (instalacijska tehnika) skupaj z našo fino zaščito v skladu z EN 61643-11 Tip 3.

**Prikaz delovanja „Protection on“:**
- Zagotovljen zaščitni učinek prenapetostne zaščite ➞ Izdelek pripravljen za obratovanje.
- Zaščitni učinek prenapetostne zaščite je porabljen ➞ Izdelek je potrebno zamenjati.

**Vtičnice „Permanent“:**
Te vtičnice so neodvisno od funkcije Main-Follow nenehno vklopljene takoj, ko vklopite glavno stikalo.

**Digitalna funkcija Main-Follow (glavna-sledeča):**
S stikalom za vklop/izklop posamezne naprave, ki je vstavljena v vtičnico Main (glavna), lahko samodejno vklopite in izklopite vse druge naprave vtičnic Follow (sledeča). Takoj, ko je vklopljena naprava Main (glavna), se zviša njena poraba toka. To zazna inteligentna elektronika te vtičnice in samodejno vklopi vtičnice Follow (sledeče). Po izklopu glavne naprave njena poraba toka ponovno upade na stanje pripravljenosti. Tudi to zazna razdelilna letev in vtičnice Follow se zakasnjeno v celoti izklopijo.
- Stanje vklopa vtičnic Follow je prikazano s kontrolno lučko „Follow on“.
- Poraba toka glavne naprave mora v vklopljenem stanju znašati >5 W in v izklopljenem stanju (stanje pripravljenosti) <100 W.
- Ustrezen prag preklopa je mogoče pri tem modelu po potrebi samodejno določiti in shraniti s pritiskom tipke.
- Po potrebi je mogoče vtičnice Follow aktivirati v način neprekinjenega delovanja. Razdelilna letev se obnaša v tem primeru tako kot, da digitalne funkcije Main-Follow ne bi bilo.
- Shranjeni prag vklopa oz. neprekinjen način ostane ohranjen tudi, če razdelilno letev na glavnem stikalu začasno izklopite.

**Vklop samodejne nastavitve praga vklopa**
1. Razdelilno letev vklopite na glavnem stikalu.
2. Glavno napravo vstavite v glavno vtičnico.
3. Glavno napravo preklopite v način stanja pripravljenosti oz. v izključjeno stanje, če tega še niste storili.
4. Tipko „Learn“ držite pritisnjeno pribl. 3 sekunde, dokler ne začne utripati kontrolna lučka „Follow on“.
5. Kontrolna lučka „Follow on“ utripa za nekaj sekund. V tem času se poraba toka v stanju pripravljenosti glavne naprave samodejno določi in ustrezen prag preklopa se shrani.
6. Če kontrolna lučka „Follow on“ ne utripa več, je postopek nastavitve zaključen.

Sedaj je mogoče uporabiti funkcijo Main-Follow.

**Način neprekinjenega delovanja za vtičnice Follow**
**Aktiviranje**
- Ravnajte enako, kot pri samodejni nastavitvi preklopnega praga.
- Med utripanjem kontrolne lučke „Follow on“ (točka 5) ponovno pritisnite tipko „Learn“ za pribl. 3 sekunde. Samodejna nastavitev preklopnega praga se zaključi in aktivira se neprekinjen način delovanja za vtičnice Follow.

**Onemogočenje**
- Preprosto ponovno izvedite samodejno nastavitev preklopnega praga.

**Vzdrževanje in čiščenje**
Izdelka ni treba vzdrževati. Izdelek čistite s suho krpo.

**Električne naprave odlagajte na okolju prijazen način!**
Električne naprave na sodijo med gospodinjske odpadke. V skladu z evropsko direktivo 2012/19/ES o električnih in elektronskih napravah je treba rabljene električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način. Več o možnostih odlaganja med odslužene naprave lahko izveste pri občinski ali mestni upravi.

**ES - izjava o skladnosti**
Izjava o skladnosti EU je na voljo pri proizvajalcu.

## LT Veikimas ir naudojimo instrukcija

**Įspėjamieji nurodymai:**
- Nejungti kelių paeiliui!
- Įtampos nėra tik ištraukus kištuką!
- Nenaudoti uždengus!
- Naudoti tik sausose patalpose!
- Gaminį visada laikykite padėtą taip, kad būtų lengvai prieinamas kištukinis lizdas ir galėtumėte lengvai pasiekti tinklo kištuką!
- Palietus apgadintas, atviras arba įtampos veikiamas dalis kyla elektros smūgio pavojus!
- Dėl padidėjusios terminės apkrovos naudojimo metu, kabelį išvyniokite!

**Apsauga nuo viršįtampio:**
Apsaugos nuo viršįtampio įtaisas apsaugo, kad prie gaminio prijungti elektros prietaisai nebūtų sugadinti pikinės įtampos tinkle. Tam, kad gaminys gerai veiktų, jis turi būti prijungtas prie kištukinio lizdo su tinkamai instaliuotu apsauginiu laidu. Esant tiesioginiam žaibo smūgiui dėl labai didelės energijos neįmanoma užtikrinti visiškai patikimos prijungtų elektros prietaisų apsaugos. Didžiausią įmanomą apsaugą nuo viršįtampio pasieksite naudodami daugiapakopę apsaugos nuo viršįtampio koncepciją, kurią sudaro žemo / vidutinio įautrumo apsauga (instaliacijos technika) kartu su mūsų didelio jautrumo apsauga pagal EN 61643-11, 3 tipas.

**Veikimo indikatorius „Protection on“:**
- Apsaugos nuo viršįtampio poveikis yra ➞ Gaminys yra eksploatacinės parengties.
- Apsaugos nuo viršįtampio poveikio nėra ➞ Gaminį reikia pakeisti.

**„Permanent“ (nuolatiniai) lizdai:**
Šie lizdai visada yra įjungti, kai tik įjungiamas pagrindinis jungiklis, neatsižvelgiant į „Main-Follow“ funkciją.

**Skaitmeninė „Main-Follow“ funkcija:**
Įjungiant ir išjungiant vienintelio prietaiso, kuris įjungtas į pagrindinį lizdą, įjungimo / išjungimo jungiklį galima automatiškai įjungti ir išjungti visus kitus, tolesniuose lizduose esančius prietaisus. Kai tik įjungiamas į pagrindinį lizdą įjungtas prietaisas, padidėja jo energijos sąnaudos. Tai atpažįsta išmaniojі šios lizdų juostos elektronika ir automatiškai įjungia tolesnius lizdus. Išjungus pagrindinį prietaisą, jo energijos sąnaudos vėl sumažėja iki budėjimo režimo lygio. Tai taip pat atpažįsta lizdų juostos elektronika, todėl tolesni lizdai padelsus yra visiškai išjungiami.
- Tolesnių lizdų įjungimo būseną rodo kontrolinė lemputė „Follow on“ (tolesni lizdai).
- Įjungto paprindinio prietaiso energijos sąnaudos turi būti > 5 W, o išjungto – < 100 W (budėjimo režimu).
- Naudojant šį modelį, esant reikalui, mygtuko paspaudimu automatiškai nustatoma ir išsaugoma tinkama įjungimo ribinė vertė.
- Jei reikia, galite įjungti tolesnių lizdų nuolatinį režimą. Tada lizdo juosta veikia taip, tarsi skaitmeninės „Main-Follow“ funkcijos nebūtų.
- Išsaugota įjungimo ribinė vertė arba nuolatinis režimas išlieka, net jei laikinai išjungiamas lizdų juostos pagrindinis jungiklis.

**Automatinio įjungimo ribinės vertės nustatymo tvarka**
1. Įjunkite lizdų juostos pagrindinį jungiklį.
2. Įjunkite pagrindinį prietaisą į pagrindinį lizdą.
3. Pagrindinį prietaisą nustatykite budėjimo režimu arba išjunkite, jei tai dar nėra padaryta.
4. Laikykite nuspaudę mygtuką „Learn“ (išmokti) maždaug 3 sekundes, kol pradės mirksėti „Follow on“ kontrolinė lemputė.
5. Dabar kelias sekundes mirksės kontrolinė lemputė „Follow on“. Per šį laiką automatiškai nustatomos pagrindinio prietaiso energijos sąnaudos budėjimo režimu ir išsaugoma atitinkama įjungimo ribinė vertė.
6. Kai nustoja mirksėti kontrolinė lemputė „Follow on“, nustatymo procesas baigtas.

Dabar galima naudoti „Main-Follow“ funkciją.

**Tolesnių lizdų nuolatinio režimo įjungimas**
**Įjungimas**
- Tvarka tokia pati, kaip automatinio įjungimo ribinės vertės nustatymo atveju.
- Kol mirksi kontrolinė lemputė „Follow on“ (5 punktas), maždaug 3 sekundes pakartotinai paspauskite mygtuką „Learn“. Automatinio įjungimo ribinės vertės nustatymo režimas išjungiamas ir įjungiamas tolesnių lizdų nuolatinis režimas.

**Išjungimas**
- Tiesiog vėl atlikite automatinio įjungimo ribinės vertės nustatymo procesą.

**Techninė patikra 